

---

**Originalbedienungsanleitung**  
**Original Instruction Manual**  
**Mode d'emploi original**  
**Originele gebruiksaanwijzing**  
**Oryginalna instrukcja obsługi**

**Schwenkarm für elektrischen Seilhebezug**

**Pivoting Arm for Electric Cable Hoist**

**Bras articulé pour palan électrique à câble**

**Zwenkarm voor elektrische kabeltaketel**

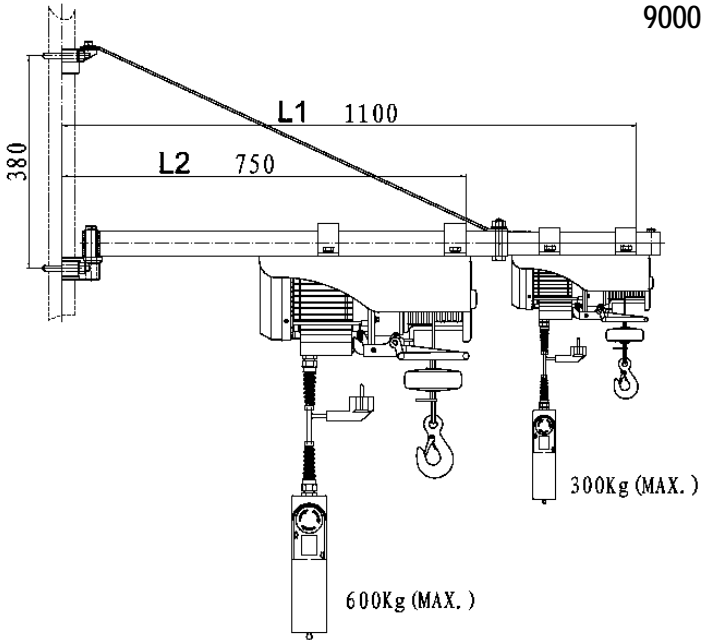
**Ramię obrotowe do elektrycznego podnośnika linowego**

**9000360075, 9000360076**

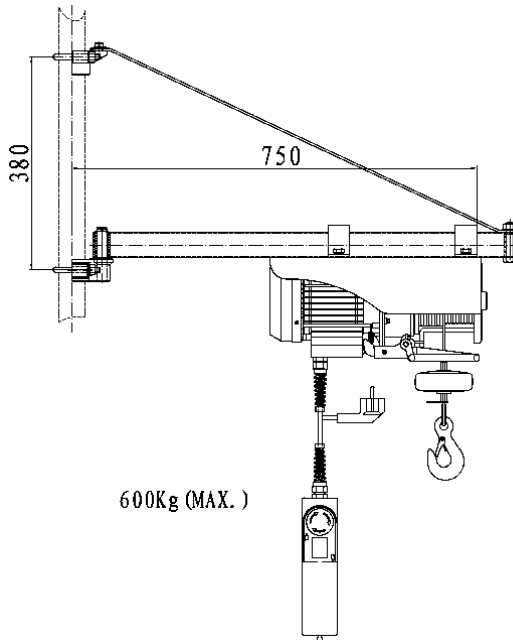
---



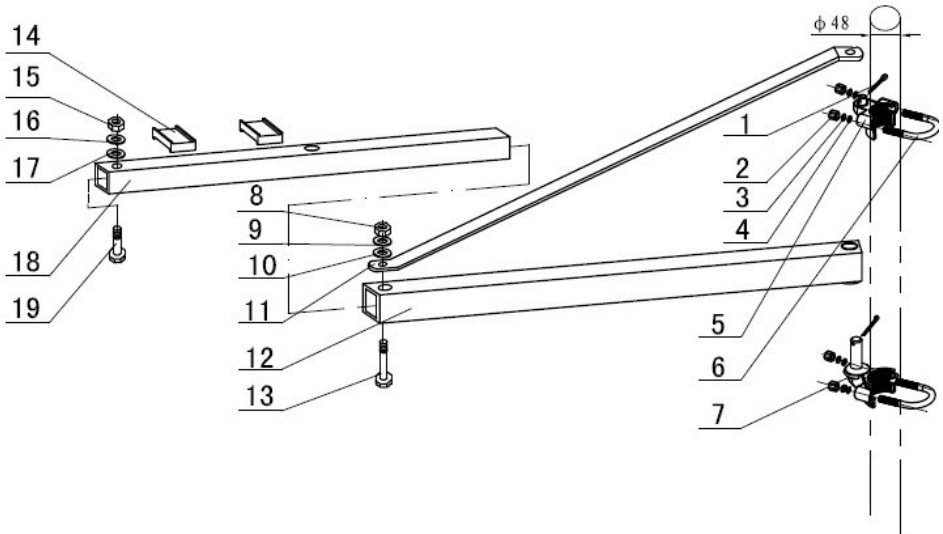
9000360075



9000360076

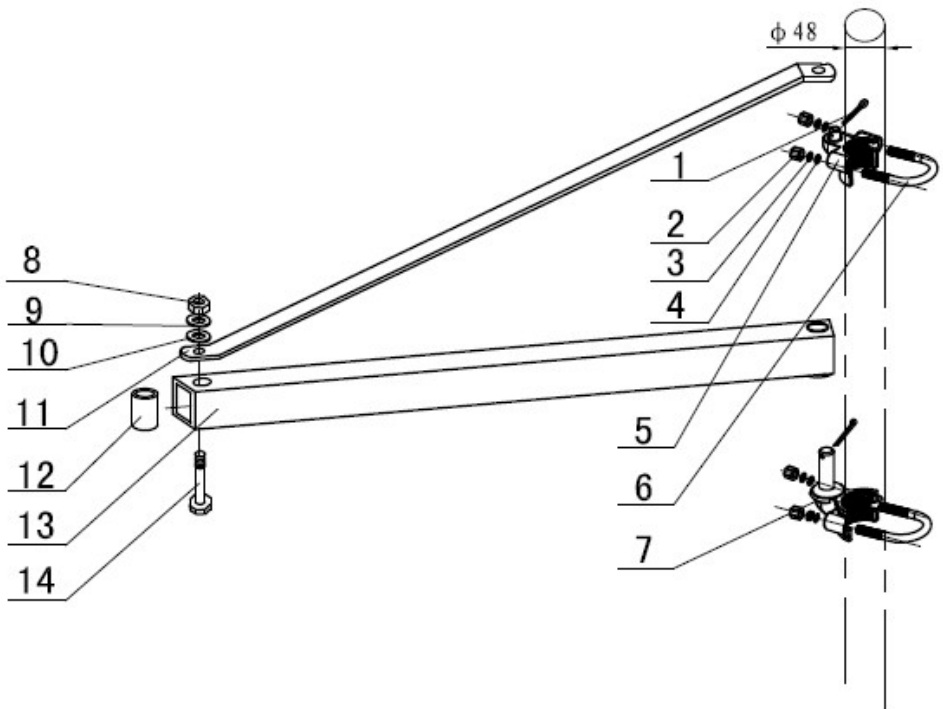


9000360075



Teil	Beschreibung	Menge	Teil	Description	Menge
1	Splint	2	11	Strebe	1
2	Sechskantmutter M10	4	12	Ausleger	1
3	Federscheibe M10	4	13	Sechskantschraube M12x70	1
4	Unterlegscheibe M10	4	14	Montageplatte	2
5	Oberes Gegenstück	1	15	Sechskantmutter M8	1
6	U-Bügel	2	16	Federscheibe M8	1
7	Unteres Gegenstück	1	17	Unterlegscheibe M8	1
8	Sechskantmutter M12	1	18	Verlängerungsroh	1
9	Federscheibe M12	1	19	Sechskantschraube	1
10	Unterlegscheibe M12	1			

9000360076



Teil	Beschreibung	Menge	Teil	Beschreibung	Menge
1	Splint	2	9	Federscheibe M12	1
2	Sechskantmutter M10	4	10	Unterlegscheibe M12	1
3	Federscheibe M10	4	11	Strebe	1
4	Unterlegscheibe M10	4	12	Verstärkungshülse	1
5	Oberes Gegenstück	1	13	Ausleger	1
6	U-Bügel	2	14	Sechskantschraube M12x70	1
7	Unteres Gegenstück	1			
8	Sechskantmutter M12	1			

## Sicherheitshinweise

**Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen folgende Hinweise:**



- Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Bitte legen Sie die Bedienungsanleitung dem Produkt bei, wenn Sie es an Dritte weitergeben!
- Lassen Sie Verpackungsmaterial nicht achtlos herumliegen. Plastiktüten etc. können zu einem gefährlichen Spielzeug für Kinder werden.
- Halten Sie das Gerät von Kindern fern. Es ist kein Spielzeug.
- Bitte beachten Sie, dass beim Berechnen der maximalen Traglasten das Gewicht des Seilzuges eingerechnet werden muss.
- Überprüfen Sie den Schwenkarm vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen!
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Gerät nicht benutzen, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von der zuständigen Person Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Der Schwenkarm dient zur Aufnahme eines Seilhebezuges und darf nur für diesen Einsatzzweck verwendet werden.
- Seilzug und Lasten nur an den angegebenen Punkten anschlagen. Lasten dürfen nur senkrecht angehoben werden.
- Überlasten Sie den Schwenkarm nicht. Setzen Sie den Schwenkarm nur bis zur maximalen Tragkraft ein. Siehe hierzu die Technischen Daten.
- Transportieren Sie keine Personen mit dem Schwenkarm.
- Achten Sie darauf, dass sich keine Personen unter dem Schwenkarm bzw. Seilhebezug aufhalten.
- Stehen oder arbeiten Sie niemals unter einer angehobenen Last.
- Der Schwenkarm ist nicht für den Dauereinsatz vorgesehen.
- Veränderungen an dem Schwenkarm sind nicht erlaubt.
- Beachten Sie bitte auch die Sicherheitshinweise des Seilhebezugherstellers.
- Falls am Schwenkarm Schäden wie z. B. gerissene Schweißnähte oder verbogene Teile auftreten, benutzen Sie das Gerät nicht mehr und lassen es durch einen Fachmann in Stand setzen. Unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche.

- Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um. Vermeiden Sie Stöße, Schläge oder dem Fall aus geringer Höhe. Das Produkt könnte dadurch beschädigt werden.
- Zerlegen Sie das Gerät nicht und unternehmen Sie keine Umbau- oder Reparaturversuche.

## Montage

Zur Befestigung des Schwenkarms benötigen Sie ein Stahlrohr mit 48 mm Durchmesser und einer Mindestwandstärke von 3 mm. Das Rohr muss ausreichend stabil verankert werden, um den auftretenden Kräften standhalten zu können. Im Zweifel ziehen Sie einen Fachmann zu Rate.

Setzen Sie den Schwenkarm entsprechen der Abbildungen auf den Seiten IV und 1 zusammen.

1. Befestigen Sie das untere Scharnier mit dem Gegenstück, einem der U-Bügel und den Muttern und Scheiben an dem Stahlrohr.
2. Richten Sie das untere Scharnier auf der gewünschten Höhe des Schwenkarms aus, bevor Sie die Muttern festziehen. Beachten Sie dass der Abstand zwischen den Scharnieren 380 mm beträgt (siehe Zeichnung auf Seite III).
3. Befestigen Sie das obere Scharnier mit dem Gegenstück, einem der U-Bügel und den Muttern und Scheiben an dem Stahlrohr.
4. Richten Sie das obere Scharnier auf der gewünschten Höhe des Schwenkarms aus, bevor Sie die Muttern festziehen. Beachten Sie dass der Abstand zwischen den Scharnieren 380 mm beträgt (siehe Zeichnung auf Seite III)
5. Ziehen Sie nun die Muttern an den Rohrmanschetten fest an.
6. Schieben Sie den Ausleger auf den gut eingefetteten unteren Scharnierbolzen. Sichern Sie ihn mit einem Splint.
7. Hängen Sie nun die Strebe am gut gefetteten oberen Scharnier ein und sichern Sie die Verbindung mit einem Splint.
8. Verbinden Sie die Strebe mit dem Ausleger. Platzieren Sie bei Art. 9000360076 dazu zuerst die Verstärkungshülse innerhalb des Auslegerarms auf Höhe der vorderen Bohrung. Die Hülse verhindert, dass durch den Schraubenanpressdruck das Rohr verformt wird.

Bei Art 9000360075 setzen Sie die Verlängerung und Ende des Auslegers ein. Montieren und sichern Sie die Verbindung zwischen Strebe und Ausleger wie in der Abbildung gezeigt.

9. Montieren Sie den Seilzug. Bitte beachten Sie, dass beim Berechnen der Traglast das Gewicht des Seilzuges eingerechnet werden muss. Der Seilzug darf nur an den auf Seite III bezeichneten Positionen montiert werden, am Schwenkarm 9000360075 ist die Montage entweder an der Position L1 oder an der Position L2 möglich.

Andere Montageformen sind nicht erlaubt!

### **Betrieb**

Nach der Montage und vor dem ersten Einsatz sollten unbedingt einige Probeläufe vorgenommen werden. Beginnen Sie ohne Last und steigern Sie die Last kontinuierlich bis zur maximal zulässigen Last, die entweder durch den Schwenkarm oder durch den Seilhebezug vorgegeben ist.

Halten Sie dabei im Blick, ob die Konstruktion den Belastungen gewachsen ist. Überprüfen Sie den festen Sitz der Schraubverbindungen.

### **Wartung**

- Setzen Sie den Schwenkarm nicht dauerhafter Nässe aus.
- Fetten Sie die Scharniere gelegentlich mit einem geeigneten Maschinenfett.
- Vor jeden Gebrauch ist die ordnungsgemäße Befestigung zu überprüfen und gegebenenfalls nach- oder festzuziehen. Des Weiteren sind Sichtprüfungen auf evtl. Beschädigungen, Abnutzungen und Funktionsprüfungen vorzunehmen.

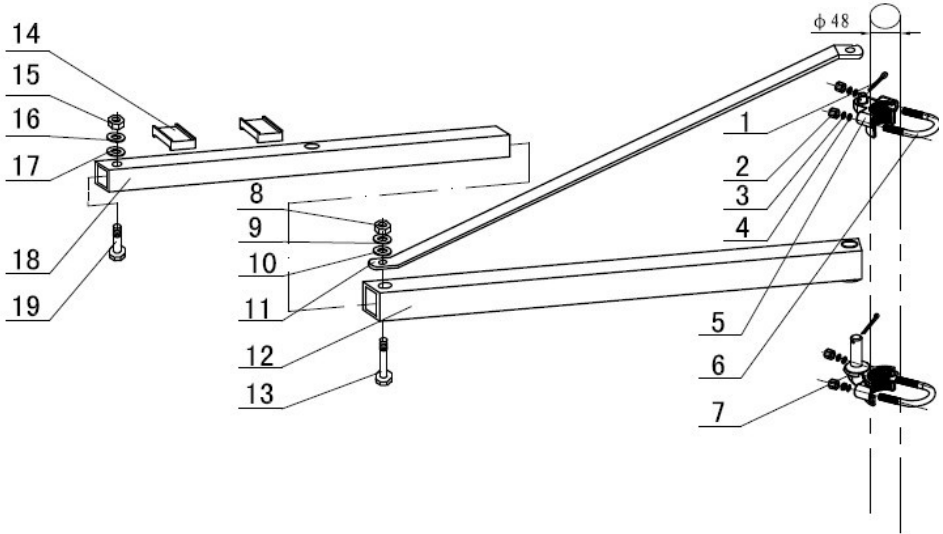


## Technische Daten

Artikelnummer	9000360075	9000360076
Maximale Last	Montagepunkt L1 300 kg	600 kg
	Montagepunkt L2 600kg	
Auslegerlänge	Montagepunkt L1 1100 mm	750 mm
	Montagepunkt L2 750 mm	
Schwenkwinkel	+/-90°	+/-90°
Gewicht	6 kg	4 kg

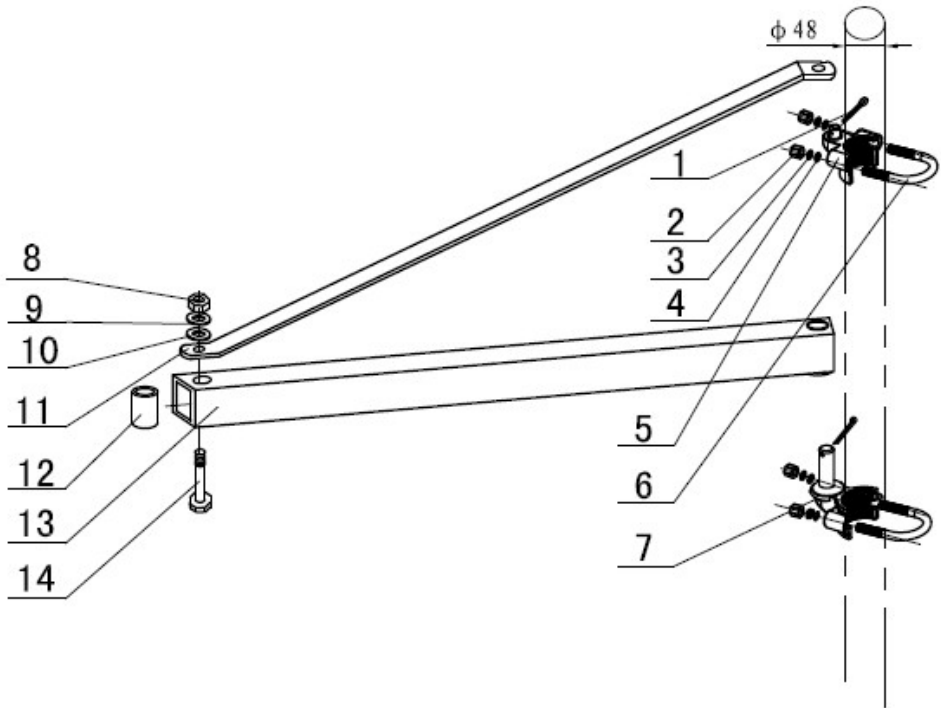
Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt die Gewährleistung / Garantie. Für daraus resultierende Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung. Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt die Gewährleistung / Garantie.

9000360075



Part	Name	Qty.	Part	Name	Qty.
1	Cotter Pin	2	11	Brace	1
2	Hex Nut M10	4	12	Beam	1
3	Spring Washer M10	4	13	Hex Nut M12x70	1
4	Washer M10	4	14	Mounting Plate	2
5	Upper Counterpiece	1	15	Hex Nut M8	1
6	U-Brace	2	16	Spring Washer M8	1
7	Lower Counterpiece	1	17	Washer M8	1
8	Hex Nut M12	1	18	Extension Tube	1
9	Spring Washer M12	1	19	Hex Bolt	1
10	Washer M12	1			

9000360076



Part	Name	Qty.	Part	Name	Qty.
1	Cotter Pin	2	9	Spring Washer M12	1
2	Hex Nut M10	4	10	Washer M12	1
3	Spring Washer M10	4	11	Brace	1
4	Washer M10	4	12	Reinforcing Sleeve	1
5	Upper Counterpiece	1	13	Beam	1
6	U-Brace	2	14	Hex Bolt M12x70	1
7	Lower Counterpiece	1			
8	Hex Nut M12	1			

## Safety Notes

Please note the following safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury:



- This manual belongs to the product. It contains important notes on operating the unit. Please pass it on along with the unit if it is handed over to a third party!
- Dispose of the packaging materials carefully; the plastic bags may become a deadly toy for children.
- Keep the unit out of the reach of children. It is not a toy.
- Please keep in mind the when calculating the maximum loads the weight of the attached hoist must be included.
- Before each use check the pivoting arm for damage!
- Persons with limited physical, sensorial or mental abilities are not allowed to use the unit, unless they are supervised and briefed for their safety by a qualified person.
- The pivoting arm is intended for the attachment of a cable hoist and may only be used for this purpose.
- Hoist and load may only be attached at the specified points. Loads may only be lifted vertically.
- Do not overload the pivoting arm. Use the pivoting arm only up to the maximum load. See the technical data.
- Do not use the pivoting arm to transport persons.
- Make sure no persons are under the pivoting arm respectively the hoist.
- Never stand or work under a lifted load.
- The pivoting arm is not intended for continuous use.
- Modifications of the pivoting arm are not allowed.
- Please also observe the safety notes given by the manufacturer of the cable hoist.
- If damage such as e.g. broken welds or bend parts occur on the pivoting arm, do not use the arm and have it repaired by a professional. Do not attempt to repair it yourself.

- Treat the product with care. Avoid mechanical shock, impact or dropping it from any height. The product may be damaged.
- Do not disassemble the unit or attempt to modify or repair it yourself. It does not contain parts serviceable by you.

## Assembly

For mounting the pivoting arm you require a steel tube with a diameter of 48 mm and a wall thickness of at least 3 mm. The tube must be anchored solidly enough to withstand the forces which will occur. When in doubt consult with a professional.

Assemble the pivoting arm as shown in the pictures on pages 6 and 7.

1. Attach the lower hinge with the counter piece, one of the U-braces and the nuts and washers to the steel tube.
2. Align the lower hinge to the desired height of the pivoting arm before tightening the nuts. Please keep in mind that the distance between the hinges is 380 mm (see drawing on page III).
3. Attach the upper hinge with the counter piece, one of the U-braces and the nuts and washers to the steel tube.
4. Align the upper hinge to the desired height of the pivoting arm before tightening the nuts. Please keep in mind that the distance between the hinges is 380 mm (see drawing on page III).
5. Tighten the nuts on the braces around the tube.
6. Slide the beam onto the well-greased pin of the lower hinge. Secure it with a cotter pin.
7. Now attach the brace to the well-greased upper hinge pin and secure the connection with a cotter pin.
8. Attach the brace to the beam. For Art. 9000360076 place the reinforcing sleeve inside the beam at the forward holes. The sleeve prevents the pressure from the screw from crushing the beam.

For Art. 9000360075 insert the extension into the forward end of the beam.

Assemble and secure the connection between brace and beam as shown in the drawing.

9. Attach the hoist. Please keep in mind the when calculating the maximum loads the weight of the attached hoist must be included. The hoist may only be mounted in the positions shown on page III, for the pivoting arm 9000360075 the hoist may be attached **either** in position L1 **or** in position L2. Other positions for attachment are not allowed!

**Operation**

After assembly and before the first use several trial runs should be performed. Start without load and continuously increase the load up to the maximum load which is limited either by the pivoting arm or the hoist. Check whether the assembly is capable of withstanding the loads. Check all connections for tightness.

**Maintenance**

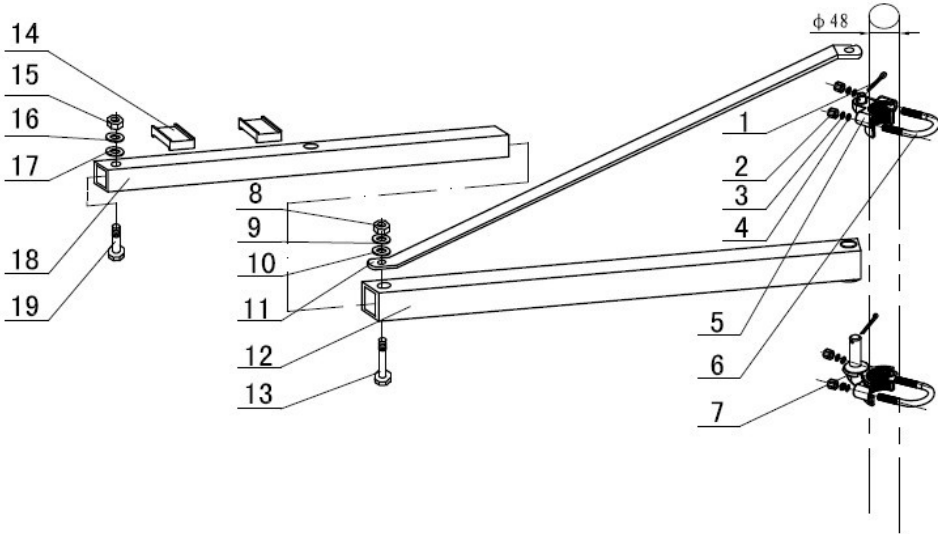
- Do not expose the pivoting arm to continuous humidity.
- Occasionally grease the hinges with a suitable machine grease.
- Before each use check all connections. Furthermore, conduct a visual inspection for possible damage and wear and a function test.

**Technical Data**

Article Number	9000360075	9000360076
Maximum Load	Mounting Point L1 300 kg	600 kg
	Mounting Point L2 600kg	
Beam Length	Mounting Point L1 1100 mm	750 mm
	Mounting Point L2 750 mm	
Pivoting Angle	+/-90°	+/-90°
Weight	6 kg	4 kg

In the case of damages caused by non-compliance with this manual warranty and guarantee are void. For damage resulting from such we will not assume liability. Damage to persons or property resulting from improper operation or non-compliance with the safety notes we will not assume liability. In such cases warranty and guarantee are void.

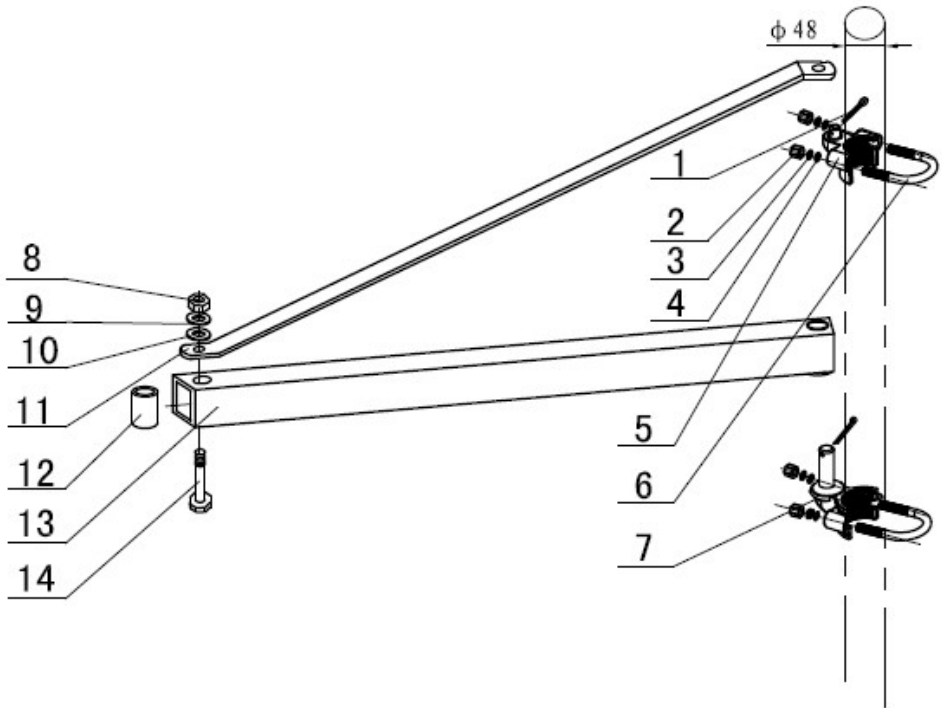
9000360075



Pièce	Description	Nom.	Pièce	Descriptif	Nom.
1	Goupille fendue	2	11	Traverse	1
2	Écrou hexagonal M10	4	12	Flèche	1
3	Ressort plat M10	4	13	Vis à tête hexagonale M12x70	1
4	Rondelle plate M10	4	14	Plaque de montage	2
5	Contrepartie supérieure	1	15	Écrou hexagonal M8	1
6	Étrier en U	2	16	Ressort plat M8	1
7	Contrepartie inférieure	1	17	Rondelle plate M8	1
8	Écrou hexagonal M12	1	18	Tube prolongateur	1
9	Ressort plat M12	1	19	Vis à tête hexagonale	1
10	Rondelle plate M12	1			



9000360076



Pièce	Description	Nom.	Pièce	Description	Nom.
1	Goupille fendue	2	9	Ressort plat M12	1
2	Écrou hexagonal M10	4	10	Rondelle plate M12	1
3	Ressort plat M10	4	11	Traverse	1
4	Rondelle plate M10	4	12	Gaine de renforcement	1
5	Contrepartie supérieure	1	13	Flèche	1
6	Étrier en U	2	14	Vis à tête hexagonale M12x70	1
7	Contrepartie inférieure	1			
8	Écrou hexagonal M12	1			

## Consignes de sécurité

Afin d'éviter tout dysfonctionnement, dommage et atteinte à la santé, veuillez respecter les consignes suivantes :



- Ce manuel d'utilisation fait partie de ce produit. Il contient des informations importantes concernant la mise en service et la manipulation. Veuillez joindre le mode d'emploi au produit si vous le transférez à une tierce partie !
- Ne laissez pas le matériel d'emballage traîner sans surveillance. Les sacs en plastique, etc., peuvent être transformés en jouets dangereux pour les enfants.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants. Ce n'est pas un jouet.
- Noter que le poids du palan à câble doit être pris en compte lors du calcul des charges maximales.
- Avant chaque utilisation, vérifier que le bras pivotant n'est pas endommagé !
- Les personnes ayant une déficience physique, sensorielle ou mentale ne doivent pas utiliser l'appareil à moins d'être supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou de recevoir des instructions de la personne responsable concernant l'utilisation de l'appareil.
- Le bras pivotant sert à la fixation d'un palan à câble et ne peut être utilisé que pour cette utilisation prévue.
- Fixer le palan à câble et les charges seulement aux points indiqués. Les charges ne doivent être soulevées que verticalement.
- Ne pas surcharger le bras pivotant. N'utiliser le bras pivotant que jusqu'à la capacité de charge maximale. Voir les données techniques.
- Ne pas transporter de personnes avec le bras pivotant.
- Veiller à ce qu'aucune personne ne se trouve sous le bras pivotant ou le palan à câble.
- Ne jamais se tenir debout ou travailler sous une charge soulevée.
- Le bras pivotant n'est pas conçu pour une utilisation continue.
- Ne pas modifier le bras pivotant.
- Prière d'observer également les consignes de sécurité du fabricant du palan à câble.
- Si le bras pivotant est endommagé, par ex. s'il y a des soudures fissurées ou des torsions, ne plus utiliser l'appareil et le faire réparer par un spécialiste. Ne pas essayer de le réparer vous-même.

- Manipuler l'appareil avec précaution. Éviter les chocs, les coups ou les chutes de faible hauteur. Cela risquerait de l'endommager.
- Ne pas démonter l'appareil et ne pas essayer de le modifier ou de le réparer.
- Soyez prudent dans l'utilisation du produit. Évitez les chocs, les coups ou la chute depuis une faible hauteur. Cela pourrait endommager le produit.
- Ne démontez pas l'appareil et ne tentez aucune réparation ni modification. L'appareil ne contient pas de pièces que vous pouvez échanger ou réparer vous-même.

## Montage

Pour fixer le bras pivotant, vous avez besoin d'un tube d'acier d'un diamètre de 48 mm et d'une épaisseur de paroi minimale de 3 mm. La barre doit être ancrée de façon suffisamment stable pour résister aux forces qui se produisent. En cas de doute, consulter un expert.

Assembler le bras pivotant selon les illustrations aux pages 12 et 13.

1. Fixer la charnière inférieure avec la contrepartie, l'un des étriers en U et les écrous et rondelles sur le tube d'acier.
2. Aligner la charnière inférieure à la hauteur souhaitée du bras pivotant avant de serrer les vis à fond. Veiller à ce que la distance entre les charnières soit de 380 mm (voir dessin à la page III).
3. Fixer la charnière supérieure avec la contrepartie, l'un des étriers en U et les écrous et rondelles sur le tube d'acier.
4. Aligner la charnière supérieure à la hauteur souhaitée du bras pivotant avant de serrer les vis à fond. Veiller à ce que la distance entre les charnières soit de 380 mm (voir dessin à la page III).
5. Serrer ensuite à fond les vis sur les manchons de tuyaux.
6. Insérer la flèche sur l'axe de charnière inférieur bien graissé. La fixer avec une goupille fendue.
7. Accrocher ensuite la traverse à la charnière supérieure bien lubrifiée et fixer l'assemblage avec une goupille fendue.
8. Relier la traverse à la flèche. Pour cela, pour l'art. 9000360076, placer tout d'abord la gaine de renforcement à l'intérieur du bras de la flèche au niveau du trou avant. La gaine empêche le tube de se déformer sous la pression lors du

vissage.

Pour l'art. 9000360075, insérer la rallonge à l'extrémité de la flèche. Monter et sécuriser l'assemblage entre la traverse et la flèche comme indiqué sur l'illustration.

9. Monter le palan à câble. Noter que le poids du palan à câble doit être pris en compte lors du calcul de la charge. Monter le palan à câble seulement aux positions indiquées à la page III ; sur le bras pivotant 9000360075, il peut être monté à la position L1 ou à la position L2.

D'autres formes de montage ne sont pas autorisées !

### Fonctionnement

Procéder obligatoirement à quelques essais de fonctionnement après l'assemblage et avant la première utilisation. Commencer sans charge et augmenter continuellement la charge jusqu'à la charge maximale admissible prescrite par le bras pivotant ou le palan à câble.

Veiller à ce que la construction puisse résister aux charges. Vérifier que les raccords vissés soient bien serrés.

### Entretien

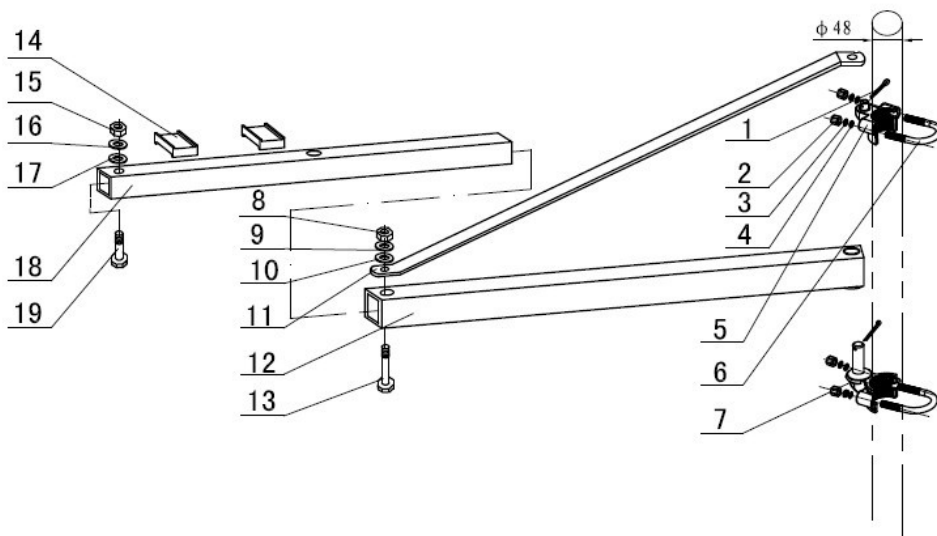
- Ne pas exposer le bras pivotant à une humidité permanente.
- Graisser de temps à autre les charnières avec de la graisse pour machine appropriée.
- Avant chaque utilisation, vérifier que la fixation est correcte et, si nécessaire, la serrer ou la resserrer. Procéder également à des contrôles visuels pour détecter d'éventuels endommagements et traces d'usure et procéder à des essais de fonctionnement.

## Caractéristiques techniques

Numéro d'article	9000360075	9000360076
Charge maximale	Point de rassemblement L1 300 kg	600 kg
	Point de rassemblement L2 600kg	
Longueur de la flèche	Point de rassemblement L1 1100 mm	750 mm
	Point de rassemblement L2 750 mm	
Angle de pivotement	+/-90°	+/-90°
Poids	6 kg	4 kg

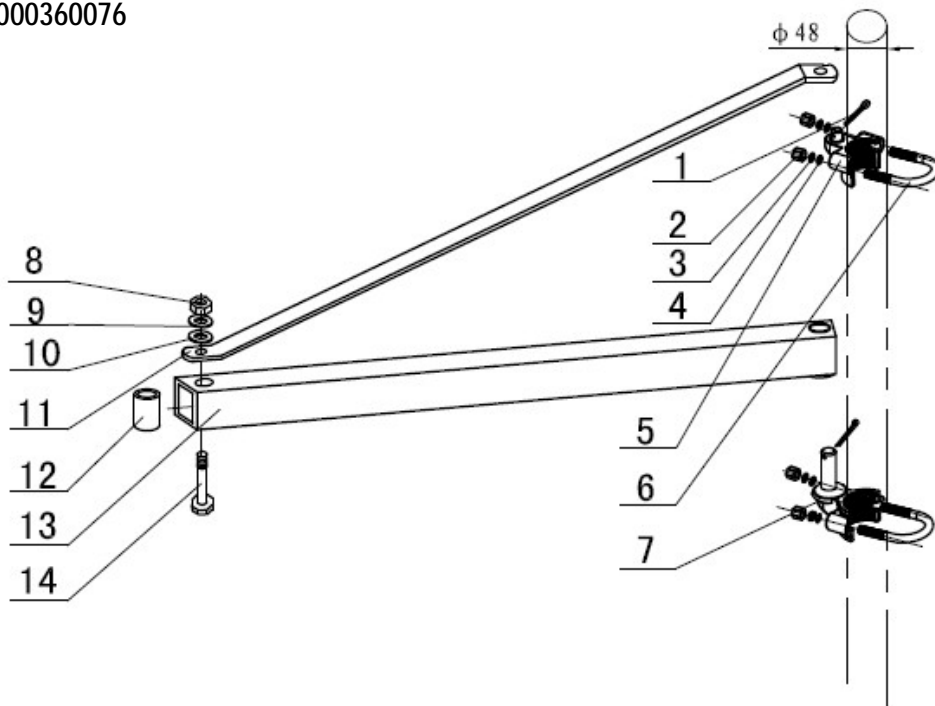
Tout droit à garantie sera annulé en cas de dommages causés par le non-respect des consignes de ce mode d'emploi. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages matériels ou corporels causés par une mauvaise manipulation ou par le non respect des consignes de sécurité. Dans de tels cas, la garantie sera annulée.

9000360075



Onder-deel	Beschrijving	Hoeveel-heid	Onder-deel	Beschrijving	Hoeveel-heid
1	Splitpen	2	11	Draagstuk	1
2	Zeskantmoer M10	4	12	Dwarsarm	1
3	Veerring M10	4	13	Zeskantbout M12x70	1
4	Onderlegging M10	4	14	Montageplaat	2
5	Bovenste tegenstuk	1	15	Zeskantmoer M8	1
6	U-beugel	2	16	Veerring M8	1
7	Onderste tegenstuk	1	17	Onderlegging M8	1
8	Zeskantmoer M12	1	18	Verlengingsbuis	1
9	Veerring M12	1	19	Zeskantbout	1
10	Onderlegging M12	1			

9000360076



Onder-deel	Beschrijving	Hoeveel-heid	Onder-deel	Beschrijving	Hoeveel-heid
1	Splitpen	2	9	Veerring M12	1
2	Zeskantmoer M10	4	10	Onderlegring M12	1
3	Veerring M10	4	11	Draagstuk	1
4	Onderlegring M10	4	12	Versterkingshuls	1
5	Bovenste tegenstuk	1	13	Dwarsarm	1
6	U-beugel	2	14	Zeskantbout M12x70	1
7	Onderste tegenstuk	1			
8	Zeskantmoer M12	1			

## Veiligheidsinstructies

Neem de volgende instructies in acht om storingen, beschadigingen en gevaar voor de gezondheid te voorkomen:



- Deze bedieningshandleiding maakt deel uit van dit product. Hij bevat belangrijke informatie over de ingebruikname en bediening. Voeg de bedieningshandleiding bij het product, wanneer u het aan derden doorgeeft!
- Laat verpakkingsmateriaal niet achteloos rondslingeren. Plastic zakken kunnen gevaarlijk speelgoed voor kinderen vormen.
- Houd het apparaat uit de buurt van kinderen. Het is geen speelgoed.
- Houd er rekening mee dat bij de berekening van de maximale draaglasten het gewicht van de staalkabeltrekker ingecalculeerd moet worden.
- Controleer de zwenkarm vóór elk gebruik op beschadigingen!
- Personen met een beperkt fysieke, sensorische of mentaal vermogen mogen het apparaat niet gebruiken, tenzij zij onder toezicht zijn van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van de verantwoordelijke persoon instructies krijgen hoe het apparaat gebruikt moet worden.
- De zwenkarm dient voor het opnemen van een kabeltakel en mag alleen voor dit doel worden gebruikt.
- Staalkabeltrekker en lasten alleen aan de aangegeven punten aanslaan. Lasten mogen alleen verticaal worden geheven.
- De zwenkarm niet overbelasten. Gebruik de zwenkarm alleen tot het maximale draagvermogen. Zie hiervoor de technische gegevens.
- Transporteer geen personen met de zwenkarm.
- Zorg ervoor, dat zich geen personen onder de zwenkarm of de kabeltakel bevinden.
- Sta of werk nooit onder een opgeheven last.
- De zwenkarm is niet voor continu gebruik bestemd.
- Wijzigingen aan de zwenkarm zijn niet toegestaan.
- Neem ook de veiligheidsaanwijzingen van de fabrikant van de kabeltakel in acht.
- Bij beschadigingen aan de zwenkarm zoals gebarsten lasnaden of verbogen delen, het apparaat niet meer gebruiken en door een vakman laten repareren. Probeer niet zelf reparaties uit te voeren.



- Ga voorzichtig met het product om. Vermijd stoten, schokken of vallen vanaf een lage hoogte. Het product kan daardoor worden beschadigd.
- Demonteer het apparaat niet en probeer het niet om te bouwen of te repareren.
- Ga voorzichtig met het product om. Vermijd stoten, schokken of vallen vanaf een lage hoogte. Het product kan daardoor worden beschadigd.
- Demonteer het apparaat niet en probeer het niet om te bouwen of te repareren. Het apparaat bevat geen door u te vervangen of te repareren onderdelen.

## Montage

Voor de bevestiging van de zwenkarm heeft u een stalen buis met een diameter van 48 mm en een minimale wanddikte van 3 mm nodig. De stang moet voldoende stevig verankerd worden, om de optredende krachten te kunnen weerstaan. Raadpleeg bij twijfel een vakman.

Zet de zwenkarm volgens de afbeeldingen op de pagina's 18 en 19 in elkaar.

1. Bevestig het onderste scharnier met het tegenstuk, een van de U-beugels en de moeren en ringen aan de stalen buis.
2. Lijn het onderste scharnier op de gewenste hoogte van de zwenkarm uit, voordat u de schroeven vastdraait. Let erop, dat de afstand tussen de scharnieren 380 mm bedraagt (zie tekening op pagina III).
3. Bevestig het bovenste scharnier met het tegenstuk, een van de U-beugels en de moeren en ringen aan de stalen buis.
4. Lijn het bovenste scharnier op de gewenste hoogte van de zwenkarm uit, voordat u de schroeven vastdraait. Let erop, dat de afstand tussen de scharnieren 380 mm bedraagt (zie tekening op pagina III)
5. Draai nu de schroeven op de buismanchetten stevig vast.
6. Schuif de dwarsarm op de goed ingevette onderste scharnierpen. Borg hem met een splitpen.
7. Hang nu het draagstuk aan het goed ingevette bovenste scharnier en borg de verbinding met een splitpen.
8. Verbind het draagstuk met de dwarsarm. Plaats bij art. 9000360076 daartoe eerst de versterkingshuls binnenin de dwarsarm ter hoogte van het voorste boorgat. De huls voorkomt dat door het aandrukken van de schroef de buis

vervormd wordt.

Bij art 9000360075 plaatst u het verlengstuk in het einde van de dwarsarm. Monteer en borg de verbinding tussen draagstuk en dwarsarm zoals weergegeven in de afbeelding.

9. Monteer de staalkabeltrekker. Houd er rekening mee, dat bij de berekening van de draaglast het gewicht van de staalkabeltrekker ingecalculeerd moet worden. De staalkabeltrekker mag alleen aan de op pagina III aangegeven posities worden gemonteerd, bij zwenkarm 9000360075 is de montage aan positie L1 of aan positie L2 mogelijk.  
Andere montagevormen zijn niet toegestaan!

## Werking

Na de montage en vóór het eerste gebruik moet altijd enkele keren worden proefgedraaid. Begin zonder last en verhoog de last continu tot de maximaal toegestane last, die ofwel voor de zwenkarm of voor de kabeltakel is voorgeschreven.

Let er daarbij op, of de constructie bestand is tegen de belastingen. Controleer of de schroefverbindingen goed vastzitten.

## Onderhoud

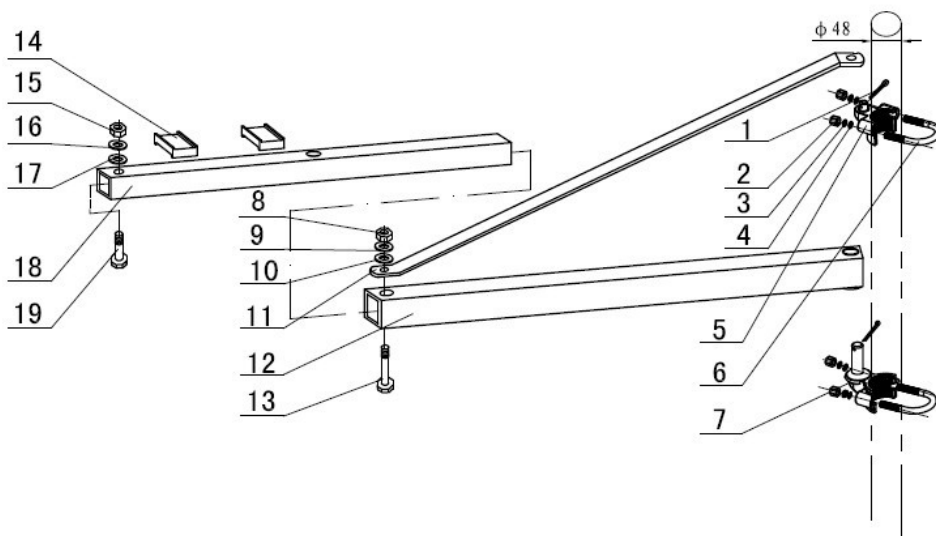
- Stel de zwenkarm niet permanent bloot aan vocht.
- Smeer de scharnieren van tijd tot tijd met geschikt machinevet.
- Vóór elk gebruik moet de juiste bevestiging worden gecontroleerd en indien nodig worden aangedraaid. Verder moeten visuele controles op evt. beschadigingen, afslijtingen en functiecontroles worden uitgevoerd.

## Technische gegevens

Artikelnummer	9000360075	9000360076
Maximale belasting	Verzamelplaats L1 300 kg	600 kg
	Verzamelplaats L2 600kg	
Lengte dwarsarm	Verzamelplaats L1 1100 mm	750 mm
	Verzamelplaats L2 750 mm	
Zwenkhoek	+/-90°	+/-90°
Gewicht	6 kg	4 kg

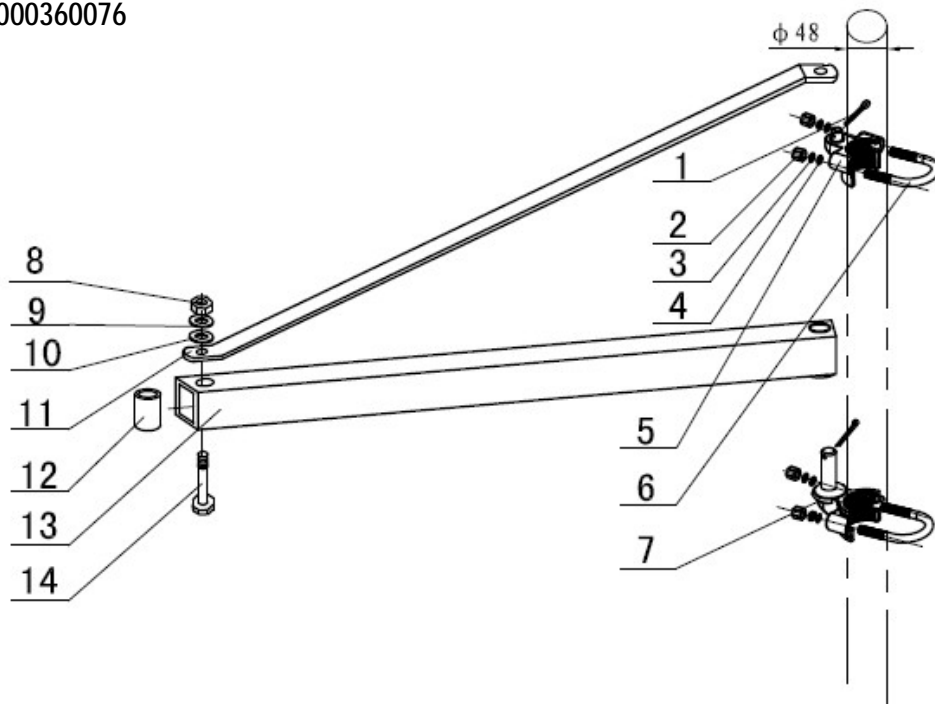
De garantie is niet geldig voor schade die door niet-naleving van deze fabrieksgarantie / garantie veroorzaakt werd. Voor daaruit resulterende gevolgschade zijn wij niet aansprakelijk. Wij zijn niet aansprakelijk voor materiële schade of lichamelijke letsels die door ondeskundig gebruik of niet-naleving van de veiligheidsvoorschriften veroorzaakt worden. In dergelijke gevallen verdwijnt de fabrieksgarantie / garantie.

9000360075



Część	Opis	Ilość	Część	Opis	Ilość
1	Zawleczka	2	11	Rozpórka	1
2	Nakrętka sześciokątna M10	4	12	Wysięgnik	1
3	Podkładka sprężysta M10	4	13	Śruba z łbem sześciokątnym M12x70	1
4	Podkładka M10	4	14	Płyta montażowa	2
5	Górny przeciwelement	1	15	Nakrętka sześciokątna M8	1
6	Pałak U-kształtny	2	16	Podkładka sprężysta M8	1
7	Dolny przeciwelement	1	17	Podkładka M8	1
8	Nakrętka sześciokątna M12	1	18	Rura przedłużająca	1
9	Podkładka sprężysta M12	1	19	Śruba z łbem sześciokątnym	1
10	Podkładka M12	1			

9000360076



Część	Opis	Ilość	Część	Opis	Ilość
1	Zawleczka	2	9	Podkładka sprężysta M12	1
2	Nakrętka sześciokątna M10	4	10	Podkładka M12	1
3	Podkładka sprężysta M10	4	11	Rozpórka	1
4	Podkładka M10	4	12	Tuleja wzmacniająca	1
5	Górny przeciwelement	1	13	Wysięgnik	1
6	Pałąk U-kształtny	2	14	Śruba z łbem sześciokątnym M12x70	1
7	Dolny przeciwelement	1			
8	Nakrętka sześciokątna M12	1			

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

**Należy przestrzegać następujących wskazówek, aby uniknąć wadliwego działania, uszkodzeń i problemów zdrowotnych:**



- Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią produktu: Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące uruchomienia i obsługi. Prosimy o dołączenie niniejszej instrukcji obsługi do produktu w przypadku przekazania im osobom trzecim!
- Nie należy niedbale pozostawiać leżącego materiału opakowaniowego. Plastikowe torby itp. mogą stać się niebezpiecznymi zabawkami dla dzieci.
- Należy je trzymać z daleka od dzieci. Nie są one zabawkami.
- Proszę zwrócić uwagę, że podczas obliczania maksymalnych obciążeń granicznych należy doliczyć ciężar wciągarki linowej.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić ramię wychylne pod kątem uszkodzeń!
- Urządzenia nie mogą obsługiwać osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych, chyba że pozostają pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub uzyskały od osoby odpowiedzialnej wskazówki, w jaki sposób należy obsługiwać urządzenie.
- Ramię obrotowe służy do mocowania wciągarki linowej i może być wykorzystywane wyłącznie do tego celu.
- Wciągarkę linową i ładunki mocować tylko w podanych punktach. Ładunki wolno podnosić tylko pionowo.
- Nie przeciążać ramienia obrotowego. Ramię obrotowe stosować tylko do wartości udźwigu maksymalnego. Patrz w tym celu rozdział Dane techniczne.
- Nie transportować osób za pomocą ramienia obrotowego.
- Zwracać uwagę, aby pod ramieniem obrotowym lub podnośnikiem linowym nie przebywały żadne osoby.
- Nigdy nie przebywać ani nie pracować pod podniesionym ładunkiem.
- Ramię obrotowe nie jest przeznaczone do pracy ciągłej.
- Przeprowadzanie zmian na ramieniu obrotowym jest niedozwolone.
- Proszę przestrzegać również wskazówek bezpieczeństwa producenta podnośnika linowego.
- W przypadku wystąpienia na ramieniu obrotowym uszkodzeń, takich jak np. pęknięte spawy lub wygięte części, należy zaprzestać użytkowania urządzenia i

zlecić jego naprawę specjalście. Nie próbować dokonywać napraw samodzielnie.

- Z produktem należy obchodzić się ostrożnie. Unikać zderzeń, uderzeń lub upadków z niewielkiej wysokości. Może to doprowadzić do uszkodzenia produktu.
- Nie rozkładać urządzenia na części i nie podejmować prób jakichkolwiek przeróbek lub napraw.
- Z produktem należy obchodzić się ostrożnie. Unikać wstrząsów, uderzeń lub upadków z małej wysokości. Mogą one spowodować uszkodzenie produktu.
- Nie demontować urządzenia i nie podejmować żadnych modyfikacji ani napraw. Urządzenie nie zawiera żadnych części, które można wymienić lub naprawić.

## Montaż

Do mocowania ramienia obrotowego wymagana jest stalowa rura o średnicy 48 mm i minimalnej grubości ścianki 3 mm. Drażek musi być wystarczająco stabilnie zakotwiony, aby mógł wytrzymać występujące siły. W razie wątpliwości należy skorzystać z porad specjalisty.

Złożyć ramię obrotowe zgodnie z ilustracjami przedstawionymi na stronach 24 i 25.

1. Przymocować dolny zawias z przeciwelementem, pałąkiem U-kształtnym i nakrętkami i podkładkami do stalowej rury.
2. Ustawić dolny zawias na żadaną wysokość ramienia obrotowego przed dokręceniem śrub. Zwracać uwagę, aby odległość pomiędzy zawiasami wynosiła 380 mm (patrz ilustracja na stronie III).
3. Przymocować górny zawias z przeciwelementem, pałąkiem U-kształtnym i nakrętkami i podkładkami do stalowej rury.
4. Ustawić górny zawias na żadaną wysokość ramienia obrotowego przed dokręceniem śrub. Zwracać uwagę, aby odległość pomiędzy zawiasami wynosiła 380 mm (patrz ilustracja na stronie III)
5. Teraz dokręcić mocno śruby na mankietach rurowych.
6. Nasunąć wysięgnik na dobrze nasmarowany dolny trzpień zawiasu. Zabezpieczyć go zawleczką.

7. Teraz zawiesić rozpórkę na dobrze nasmarowanym górnym zawiasie i zabezpieczyć połączenie zawleczką.
8. Połączyć rozpórkę z wysięgnikiem. W przypadku art. 9000360076 umieścić w tym celu najpierw tuleję wzmacniającą w obrębie ramienia wysięgnika na wysokości przedniego otworu. Tuleja zapobiega odkształceniu rury przez nacisk śruby.  
W przypadku art. 9000360075 włożyć przedłużenie na koniec wysięgnika. Zamontować i zabezpieczyć przedłużenie pomiędzy rozpórką i wysięgnikiem, jak pokazano na ilustracji.
9. Zamontować wciągarkę linową. Proszę zwrócić uwagę, że podczas obliczania obciążenia granicznego należy uwzględnić ciężar wciągarki linowej. Wciągarkę linową wolno montować tylko w pozycjach oznaczonych na stronie III, na ramieniu obrotowym 9000360075 montaż jest możliwy w pozycji L1 lub w pozycji L2.  
Inne formy montażu są niedozwolone!

## Eksploatacja

Po zamontowaniu i po pierwszym użyciu należy koniecznie przeprowadzić prace próbne. Należy rozpocząć bez obciążenia i zwiększać obciążenie w sposób ciągły do maksymalnego dopuszczalnego obciążenia, określonego albo poprzez ramię obrotowe, albo przez wciągarkę linową.

Należy przy tym obserwować, czy konstrukcja wytrzymuje obciążenia. Sprawdzić prawidłowość mocowania połączeń śrubowych.

## Konserwacja

- Nie wystawiać ramienia obrotowego na ciągłe działanie wilgoci.
- Od czasu do czasu należy posmarować zawiasy odpowiednim smarem maszynowym.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić prawidłowość mocowania, w razie konieczności dokręcić. Oprócz tego należy przeprowadzić kontrole wzrokowe pod kątem ewent. uszkodzeń, zużycia i działania.



## Dane techniczne

Numer artykułu	9000360075	9000360076
Maksymalne obciążenie	Miejsce montaż L1 300 kg	600 kg
	Miejsce montaż L2 600kg	
Długość wysięgnika	Miejsce montaż L1 1100 mm	750 mm
	Miejsce montaż L2 750 mm	
Kąt obrotu	+/-90°	+/-90°
Ciężar	6 kg	4 kg

Uszkodzenia spowodowane nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji obsługi powodują utratę gwarancji. Za wynikłe z tego tytułu szkody nie ponosimy żadnej odpowiedzialności. Za szkody materialne lub osobowe powstałe w wyniku nieprawidłowego obchodzenia się lub nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa nie ponosimy odpowiedzialności. W takich przypadkach gwarancja/rękojmia wygasa.

---

**NW/NORDWEST**  
NORDWEST Handel AG  
Robert-Schuman-Straße 17  
44263 Dortmund  
Germany  
Tel. +49 231 2222-3001  
[www.nordwest-promat.com](http://www.nordwest-promat.com)